

**/// PARKSIDE®**



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com



## **Cordless LED Hand Light PLHLA 20-Li A1**



(FI)

**Akkukäyttöinen led-käsivalaisin**  
alkuperäisten ohjeiden käännös

(PL)

**Akumulatorowa lampa ręczna LED**  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

**Akuga LED-käsilamp**  
algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE) (AT) (CH)

**Akku-LED-Handlampe**  
Originalbetriebsanleitung

(SE)

**Batteridriven LED-ficklampa**  
Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

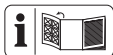
**Akumuliatorinis rankinis LED  
prožektorius**  
Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)

**Ar akumulatoru darbināms LED luk-  
turis**  
Originalios instrukcijas vertimas

**IAN 479371\_2410**

**3**



**FI**  
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

**SE**  
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

**PL**  
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

**LT**  
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

**EE**  
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõiki funktsioonidega.

---

**LV**  
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

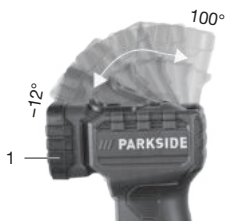
**DE AT CH**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FI	alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	13
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	22
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	33
EE	algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	42
LV	Originalios instrukcijas vertimas	Lapaspu- se	51
DE/AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61



**A**



**B**



## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	5
Yleiskatsaus.....	5
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
<b>Turvaohjeet</b> .....	6
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	6
Kuvat ja symbolit.....	6
Käsilamppuja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	6
Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita.....	7
<b>Käyttö</b> .....	7
Työskentelyohjeet.....	7
Valopään kulman säätäminen.....	7
Laitteen ripustaminen.....	7
Akun lataustilan tarkastaminen.....	7
Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä.....	7
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	8
Käytetyt akut.....	8
<b>puhdistus, huolto ja varastointi</b> .....	8
Puhdistus.....	8
Huolto.....	8
Varastointi.....	8
<b>Hävittäminen/ ympäristönsuojelu</b> .....	8
Akkujen hävittämisohjeet.....	9
<b>Huolto</b> .....	9
Takuu.....	9
Korjauspalvelu.....	11
Service-Center.....	11

Maahantuojalla..... 11

**Varaosat ja lisävarusteet**..... 12

**Alkuperäisen UE-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös**..... 12

**Räjätyskuva**..... 73

## Johdanto

Sydämelliset onnittelet uuden akku-käyttöisen LED-käsilampun hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- sisätilojen siirrettävä, tilallisesti ja ajallisesti rajoitettu valaistus.

Laitetta ei ole tarkoitettu tilan valaistukseen.

Laitetta on käytettävä vain normaali-käyttöön sisätiloissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoitussenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

### Toimitussisältö/tarvikkeet

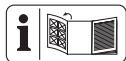
Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Akkukäyttöinen led-käsivalaisin
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

**Akku ja latauslaite eivät sisälly toimitukseen.**

### Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etusivun kääntösivulla.

- 1 Valopää
- 2 Koukku (kierrettävä)
- 3 Painike (Lataustilan näyttö)
- 4 Lataustilan näyttö
- 5 Akku
- 6 Akun vapautus

### 7 Virtakytkin

#### Toiminnan kuvaus

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

#### Tekniset tiedot

##### Akkukäyttöinen led-käsivalaisin

..... **PLHLA 20-Li A1**

Mitoitusjännite  $U$  ..... 20 V ==

Nimellinen ottoteho  $P$  .....  $\leq 3$  W

Suojausluokka ..... III

Kotelointiluokka ..... IP20

Lamppujen lukumäärä (LED) .. 1 x 3 W

Valovirta ..... 280 lm

Valonväri ..... 6500 K (Kylmävalkoinen)

Valaistuksen kesto

– Akku 2 Ah ..... 8 h

– Akku 4 Ah ..... 16 h

– Akku 8 Ah ..... 32 h

Kääntöalue/Valopää-Kulma

pystysuora säädettävä

.....  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-tasoinen)

Paino akun kanssa (20 V, 2 Ah)

.....  $\approx 720$  g

Akku ..... Li-Ion

PARKSIDE Performance Äly-

käs akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– taajuusalue ..... 2400–2483,5 MHz

– lähetetty teho .....  $\leq 20$  dBm

Vain valmistaja voi vaihtaa valonlähteet ympäröivää tuotetta pysyvästi vahingoittamatta.

#### X 20 V TEAM

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan

ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM**

-sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sar-

jan akut saa ladata ainoastaan

**X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Suosittellemme tämän laitteen käyttöä ainoastaan seuraavilla akuilla: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Akun ja laturin tekniset tiedot: katso erilliset ohjeet.

## Turvaohjeet

### Turvallisuusohjeiden merkitys

**⚠ VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**⚠ VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**⚠ HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit

### Laitteessa olevat symbolit



Laitte kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Lue käyttöohje



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Suojausluokka III



Tasajännite



Huomio! Älä tuijota päällä olevaan valonlähteeseen.

### Käyttöohjeessa olevat symbolit



Huomio!

### Käsilampun käyttöä koskevat yleiset turvallisuusohjeet

- **Älä peitä laitetta käytön aikana.** Laitte lämpenee käytön aikana ja voi aiheuttaa palovammoja.
- **Älä katso valokeilaan. Älä suuntaa valokeilaa henkilöitä tai eläimiä kohti.**
- **Älä anna lasten käyttää laitetta.** Lapset voivat vahingossa sokaista itsensä tai muita henkilöitä.

- **Tarkista laitekiinnityksen pysyvä pitävyy.** Laitteen putoaminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Valaisinkotelo suojaa tahattomalta aktiivisten osien kosketukselta.** Älä avaa koteloa.
- Tämän valaisimen lampun saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko tai vastaavasti pätevä henkilö.

### Akkukäyttöisiä laitteita koskevia erityisiä turvallisuusohjeita

- **Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin asetat akun paikoilleen.** Akun asettaminen päälle kytkettyyn laitteeseen voi johtaa onnettomuuksiin.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEN suosittelemia lisäosia.** Sopimatomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

**VAROITUS!** Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilön ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita **X 20 V-TEAM**-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

## Käyttö

### Työskentelyohjeet

**VAROITUS!** Älä katso valonlähteeseen.

### Valopään kulman säätäminen

Valopäätä (1) voidaan kääntää:

- pystysuunnassa

### Säädettävä kääntöalue

- pystysuora:  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-tasoinen)

### Menettely (Kuva A)

1. Käännä valopäätä (1) pystysuunnassa, kunnes haluttu kallistuskulma on saavutettu.

### Laitteen ripustaminen

#### Edellytykset

- Ripustuspaikan on sovelluttava laitteen painolle.

### Laitteen ripustaminen koukusta (Kuva B)

1. Käännä koukku (2) ulos.
2. Ripusta laite vaakasuoraan ripustukseen.

**HUOMIO!** Älä jätä sormia puristuksiin kääntäessäsi koukkuja (2) sisään ja ulos.

### Akun lataustilan tarkastaminen

LEDit	Merkitys
punainen, oranssi, vihreä	Akku ladattu
punainen, oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladattava
1. Paina painiketta (3) lataustilanäytön (4) vieressä akussa (5). Lataustilanäytön LEDit näyttävät akun lataustilan.	
2. Lataa akku (5), kun enää vain lataustilan näytön (4) punainen LED-valo palaa.	

### Akun asettaminen paikoilleen akkulaitteeseen ja poistaminen siitä

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistävän laitteen aiheuttama loukkaan-

tumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmistettu käyttöä varten.

**HUOMAUTUS!** Vaurioitumisvaara! Väärä akku voi vahingoittaa laitetta ja akkua.

### Akun asettaminen paikoilleen

1. Työnnä akku (5) ohjauksiskoja pitkin akkupidikkeeseen.  
Akku lukittuu kuuluvasti.

### Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainetta (6) akussa (5) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä akku akkupidikkeestä.

### Käynnistäminen ja sammuttaminen

1. **Päälle kytkeminen:** Paina virtakytkintä (7).
2. **Sammuttaminen:** Paina virtakytkintä (7) uudelleen.

### Käytetyt akut

- Jos akun käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti latauksesta huolimatta, akku on kulunut ja vaihdettava uuteen. Käytä vain alkuperäistä sarjan **X 20 V TEAM** vara-akkua, jonka voit tilata Online-shopista (katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 12).
- Noudata joka tapauksessa turvallisuusohjeita sekä ympäristönsuojelua koskevia määräyksiä ja ohjeita (katso *Hävittäminen/ympäristönsuojelu*, S. 8).

## puhdistus, huolto ja varastointi

Sammuta laite ennen puhdistusta ja poista akku laitteesta.

### Puhdistus

- Puhdista laite kuivalla, pehmeällä liinalla, jotta LED-valon suojuus ei naarmuunnu.
- Käytä sivellintä laitteen rakojen puhdistamiseen.
- **Älä käytä** voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- **Älä käytä** vettä tai metallisia apuvälineitä. On olemassa oikosulun vaara.

### Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

### Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- pakkaselta suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

Laitteet, joissa on akku:

- Akun ja laitteen varastointilämpötila on 0 °C – 45 °C. Vältä varastointia äärimmäisen kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa, jotta akku ei menetä tehoaan.
- Irrota akku ennen pitkäaikaista varastointia (esim. talveksi) laitteesta (huomioi akun ja laturin erillinen käyttöohje).

## Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatus pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

### Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseläskijälle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

### Akkujen hävittämisohjeet



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Vialliset tai käytetyt akun

on kierrätettävä. Vie akut vanhoille akuille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä tai huoltopalvelustamme. Hävitettävien akkujen lataustilan on oltava tyhjä. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

## Huolto

### Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuu-aikaa.

## Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

## Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatu-periaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulumukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina (esim. akkukapasiteetti) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 479371\_2410) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 479371\_2410.

### Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.

**Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.

- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suuri-koisena pakettina, pikapaketina lähetettyjä tai muuna erikoislähettyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

### Service-Center

**FI** **Huolto Suomi**  
Tel.: 0800 916210  
Yhteydenottolomake:  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

**SE** **Huolto Ruotsi**  
Tel.: 020 795 049  
Yhteydenottolomake:  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

### Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 11*

## Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen led-käsivalaisin**

Malli: **PLHLA 20-Li A1**

Sarjanumero: 000001 – 282000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020  
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA

20.03.2025



Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>13</b>
Avsedd användning.....	13
Leveransens innehåll/ tillbehör.....	14
Översikt.....	14
Funktionsbeskrivning.....	14
Tekniska data.....	14
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>15</b>
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	15
Bildtecken och symboler.....	15
Allmänna säkerhetsanvisningar för handlampor.....	15
Speciella säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg.....	16
<b>Drift</b> .....	<b>16</b>
Arbetsanvisningar.....	16
Justera lamphuvudets vinkel....	16
Häng upp produkten.....	16
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	16
Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten.....	16
Koppla på och stänga av.....	17
Förbrukade batterier.....	17
<b>Rengöring, underhåll och förvaring</b> .....	<b>17</b>
Rengöring.....	17
Underhåll.....	17
Förvaring.....	17
<b>Kassering/miljöskydd</b> .....	<b>17</b>
Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier.....	18
<b>Service</b> .....	<b>18</b>
Garanti.....	18
Reparationsservice.....	20
Service-Center.....	20

Importör.....20

**Reservdelar och tillbehör**.....**21**

**Översättning av den  
ursprungliga EU-försäkran om  
överensstämmelse**.....**21**

**Sprängskiss**.....**73**

## Inledning

Tack för köpet av din nya laddningsbara LED-handlampa (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- mobil, rumslig och tidsbegränsad belysning av utrymmen inomhus.
- Produkten är inte avsedd som rumsbelysning.

Produkten är endast lämplig för normal användning inomhus.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk.

Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

### Leveransens innehåll/tillbehör

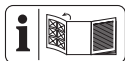
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Batteridrivna LED-ficklampa
- Översättning av bruksanvisning i original

**Batteriet och laddaren ingår inte i leveransen.**

### Översikt



Illustrationerna av enheten finns på utvikningssidan längst fram.

- 1 Belysningshuvud
- 2 Krokar (vridbar)

- 3 Knapp (Laddningsindikator)
- 4 Laddningsindikator
- 5 Laddbart batteri
- 6 Batteriuppläsning
- 7 På/Av-knapp

### Funktionsbeskrivning

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

### Tekniska data

#### Batteridrivna LED-ficklampa

..... **PLHLA 20-Li A1**

Märkspänning  $U$  ..... 20 V  $\equiv$

Uppgiven ineffekt  $P$  .....  $\leq 3$  W

Skyddsklass ..... III  $\diamond$

Kapslingsklass ..... IP20

Antal lampor (LED) ..... 1 x 3 W

Ljusflöde ..... 280 lm

Ljusfärg ..... 6500 K (Kallvitt)

Lystid

– Laddbart batteri 2 Ah ..... 8 h

– Laddbart batteri 4 Ah ..... 16 h

– Laddbart batteri 8 Ah ..... 32 h

Svängområde/Belysningshuvud-Vinkel

vertikal justerbar

.....  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-lägen)

Vikt med uppladdningsbart batteri (20 V, 2 Ah) .....  $\approx 720$  g

Laddbart batteri ..... Li-Ion

Smart batteri från PARKSIDE

Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvensband ..... 2400–2483,5 MHz

– utsänd effekt .....  $\leq 20$  dBm

Ljuskällorna kan endast bytas ut av tillverkaren utan att orsaka bestående skador på hela produkten.

## X 20 V TEAM

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Vi rekommenderar att denna produkt endast används med följande batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Tekniska data för batteri och laddare: Se separat anvisning.

## Säkerhetsanvisningar

### Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**⚠ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**⚠ VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

**⚠ AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

**OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

## Bildtecken och symboler

### Symboler på produkten



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Läs bruksanvisningen



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Skyddsklass III



Likspänning



Se upp! Titta inte direkt in i den aktiva ljuskällan!

### Symboler i bruksanvisningen



Se upp!

### Allmänna säkerhetsanvisningar för handlampor

- **Täck inte över produkten under pågående användning.** Produkten värms upp under pågående användning och kan orsaka brännskador.
- **Titta inte in i ljusstrålen. Rikta inte ljusstrålen mot människor eller djur.**
- **Låt inte barn använda produkten.** Du kan oavsiktligt blända andra människor eller dig själv.

- **Se till att produktens fästordning är korrekt fastsatt.** Risk för personskador när produkten faller ner.
- **Lamphuset skyddar mot oavsiktlig beröring av aktiva delar.** Öppna inte huset.
- Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker som auktoriserats av tillverkaren eller av en person med motsvarande kvalifikationer.

### Speciella säkerhetsanvisningar för sladdlösa verktyg

- **Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter in batteriet.** Att sätta i ett batteri i en påslagen apparat kan leda till olyckor.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

**⚠ VARNING!** Person- och saksador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i anvisningen till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V-TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

## Drift

### Arbetsanvisningar

**⚠ VARNING!** Titta inte in i ljuskällan.

**Justera lamphuvudets vinkel**  
Lamphuvudet (1) kan svängas:

- i vertikal riktning

### Inställbart svängområde

- **vertikal:**  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-lägen)

### Tillvägagångssätt (Fig. A)

1. Vrid lamphuvudet (1) i vertikal riktning tills önskad lutningsvinkel har uppnåtts.

### Häng upp produkten

#### Förutsättningar

- Upphångningsplatsen måste vara lämplig för produktens vikt.

### Häng produkten på kroken (Fig. B)

1. Fäll ut kroken (2).
2. Häng upp produkten på en horisontell upphängning.

**⚠ AKTA!** Kläm inte fingrarna när du fäller upp och ner kroken (2).

### Kontrollera batteriets laddningsnivå

Lysdioderna	Betydelse
röd, orange, grön	Batteriet är laddat
röd, orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas
1. Tryck på knappen (3) bredvid laddningsindikatorn (4) på batteriet (5). Laddningsindikatorns lysdioder visar batteriets laddningsnivå.	
2. Ladda batteriet (5) när endast den röda lysdioden på laddningsindikatorn (4) lyser.	

### Sätta i och ta ur batteriet i den batteridrivna produkten

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag.

Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift.

**OBSERVERA!** Risk för saksador! Ett felaktigt batteri kan skada produkten och batteriet.

### Sätta in batteriet

1. Skjut in batteriet (5) längs styrskenan i batterihållaren. Batteriet låses hörbart.

### Ta ut batteriet

1. Tryck och håll in batteriutlösaren (6) på batteriet (5).
2. Dra ut batteriet ur batterihållaren.

### Koppla på och stänga av

1. **Slå på:** Tryck på På/Av-knappen (7).
2. **Stänga av:** Tryck på På/Av-knappen (7) igen.

### Förbrukade batterier

- Om drifttiden minskar avsevärt trots laddning är det ett tecken på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut. Använd endast ett original reservbatteri **X 20 V TEAM**, som du kan köpa i vår webbshop (se *Reservdelar och tillbehör*, S. 21).
- Observera alltid säkerhetsanvisningarna samt föreskrifterna och anvisningarna om miljöskydd (se *Kassering/miljöskydd*, S. 17).

## Rengöring, underhåll och förvaring

Stäng av produkten och ta ut batteriet innan du rengör den.

### Rengöring

- Torka av produkten med en torr, mjuk trasa för att inte repa LED-lampans skärm.
- Använd en borste för att rengöra produktens springor.
- Använd **inga** starka rengörings- eller lösningsmedel. De kan orsaka irreparabla skador på produkten.
- Använd **inte** vatten eller metallredskap. Risk för kortslutning.

### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

### Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- frostfritt
- utom räckhåll för barn

Produkt med uppladdningsbart batteri:

- Förvaringstemperaturen för batteriet och produkten ligger mellan 0 °C och 45 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att förhindra att batteriet förlorar i kapacitet.
- Om du tänker förvara produkten under en längre tid (t.ex. över vintern) ska du ta ut batteriet (följ den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren).

### Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

### Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

### Anvisningar för bortskaffande av uppladdningsbara batterier



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Avfallshandla batterierna enligt lokala bestämmelser. Defekta eller för-

brukade batterier måste återvinnas. Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt. Kontakta ditt lokala avfallshandlingsföretag eller vårt servicecenter om du har några frågor. Lämna endast in urladdade batterier till återvinning. Vi rekommenderar att sätta en tejpbit över batteripolerna som skydd mot kortslutning. Öppna inte batteriet.

## Service

### Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod. Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte

om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

### Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitage (t.ex. Batteriets kapacitet) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts.

För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 479371\_2410) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på *parkside-diy.com*. Denna QR-kod tar dig direkt till *parkside-diy.com*. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 479371\_2410.

### Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.

**Observera:** Skicka in din rengjord produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

### Service-Center



#### Service Sverige

Tel.: 020 795 049  
Kontaktformulär på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**



#### Service Finland

Tel.: 0800 916210  
Kontaktformulär på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

### Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: Service-Center, S. 20

## Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteridriven LED-ficklampa**

Modell: **PLHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 282000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013**  
**EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020**  
**EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**  
**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 TYSKLAND  
 20.03.2025

Christian Frank  
 Tillverkarens representant för dokumentation

## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>22</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	23
Zakres dostawy/akcesoria.....	23
Zestawienie.....	23
Opis działania.....	23
Dane techniczne.....	23
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>24</b>
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	24
Piktogramy i symbole.....	24
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące lamp ręcznych.....	25
Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych.....	25
<b>Eksploatacja</b> .....	<b>25</b>
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	25
Ustawianie kąta głowicy lampy.....	25
Zawieszanie urządzenia.....	26
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	26
Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego.....	26
Włączanie i wyłączanie.....	26
Zużyte akumulatory.....	26
<b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....	<b>27</b>
Czyszczenie.....	27
Konserwacja.....	27
Przechowywanie.....	27
<b>Utylizacja /ochrona środowiska</b> .....	<b>27</b>
Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	28

<b>Serwis</b> .....	<b>28</b>
Gwarancja.....	28
Serwis naprawczy.....	30
Service-Center.....	31
Importer.....	31
<b>Części zamienne i akcesoria</b> .....	<b>32</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU</b> .....	<b>32</b>
<b>Widok rozłożony</b> .....	<b>73</b>

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej latarki LED (w dalszej części dokumentu określanego jako elektrona-rzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- do mobilnego, przestrzennego i tymczasowego oświetlenia przestrzeni wewnętrznych.

Urządzenie nie służy do oświetlenia pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach wewnątrz budynków. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

## Zakres dostawy/akcesoria

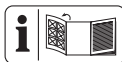
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa lampa ręczna LED
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.**

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Głowica lampy
- 2 Haczyk (obrotowe)
- 3 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 4 Wskaźnik poziomu naładowania
- 5 Akumulator
- 6 Element odblokowujący akumulator
- 7 Włacznik/wyłącznik

## Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

<b>Akumulatorowa lampa ręczna LED</b>	
..... <b>PLHLA 20-Li A1</b>	
Napięcie znamionowe $U$ .....	20 V $\equiv$
Znamionowa moc wejściowa $P$ $\leq$	3 W
Klasa ochrony .....	III $\diamond$
Stopień ochrony .....	IP20
Liczba żarówek (LED) .....	1 $\times$ 3 W
Strumień świetlny .....	280 lm
Barwa światła ....	6500 K (Biała zimna)
Czas świecenia	
– Akumulator 2 Ah .....	8 h
– Akumulator 4 Ah .....	16 h
– Akumulator 8 Ah .....	32 h

Zakres wychylenia/Głowica lampy-  
-Kąt  
pionowy regulowany  
..... -12°-100° (12-stopniowo)  
Ciężar z akumulatorem (20 V, 2 Ah)  
..... ≈ 720 g  
Akumulator ..... Li-Ion  
Akumulator PARKSIDE Performance  
Smart Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1  
– pasmo częstotliwości  
..... 2400-2483,5 MHz  
– moc nadawania ..... ≤ 20 dBm  
Źródła światła mogą być wymieniane  
bez trwałego uszkodzenia otaczają-  
cego go produktu jedynie przez pro-  
ducenta.

### X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii  
**X 20 V TEAM** i może być zasila-  
ne za pomocą akumulatorów se-  
rii **X 20 V TEAM**. Akumulatory se-  
rii **X 20 V TEAM** można ładować  
tylko za pomocą ładowarek z serii  
**X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządze-  
nia wyłącznie z następujący-  
mi akumulatorami: PAP 20 B1,  
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1,  
Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów  
za pomocą następujących łado-  
warek: PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSL20 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i łado-  
warki: Patrz osobna instrukcja obsłu-  
gi.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

### Piktogramy i symbole

#### Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii  
**X 20 V TEAM** i może być zasila-  
ne za pomocą akumulatorów se-  
rii **X 20 V TEAM**. Akumulatory se-  
rii **X 20 V TEAM** można ładować  
tylko za pomocą ładowarek z serii  
**X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Klasa ochrony III



Napięcie stałe



Uwaga! Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła.

### Symbol w instrukcji obsługi



Uwaga!

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące lamp ręcznych

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrzeć w kierunku promienia świetlnego. Nie kierować promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.**
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Sprawdzić trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.
- **Obudowa lampy chroni przed przypadkowym kontaktem z aktywnymi elementami.** Nie otwierać obudowy.
- Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedynie przez producenta lub zaanga-

żowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.

### Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może prowadzić do wypadków.
- **Używaj wyłączanie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

### Eksploatacja

#### Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

**Ustawianie kąta głowicy lampy**  
Głowicę lampy (1) można odchyłać:

- w kierunku pionowym

## Regulowany zakres wychylenia

- pionowy:  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-stopniowo)

## Sposób postępowania (rys. A)

1. Odchylić głowicę lampy (1) w kierunku pionowym do uzyskaniażądanego kąta nachylenia.

## Zawieszanie urządzenia

### Warunki

- Miejsce zawieszenia musi być odpowiednie dla wagi produktu.

## Zawieszanie urządzenia na haczyku (rys. B)

1. Rozłożyć haczyk (2).
2. Zawiesić urządzenie na poziomym podwieszeniu.

**⚠ UWAGA!** Podczas składania i rozkładania haczyka (2) należy uważać, by nie zgnieść palców dłoni.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (3) obok wskaźnika poziomu naładowania (4) na akumulatorze (5).  
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (5) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (4) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Wkładanie i wyciąganie akumulatora do/z urządzenia akumulatorowego

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

## Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (5) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora.  
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

## Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (6) na akumulatorze (5).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora.

## Włączanie i wyłączanie

1. **Włączanie:** Wcisnąć włącznik/wyłącznik (7).
2. **Wyłączanie:** Ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik (7).

## Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalny, zamienny akumulator serii **X 20 V TEAM**, dostępny w sklepie internetowym

(patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 32).

- Zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska (patrz *Utylizacja /ochrona środowiska*, s. 27).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

### Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić suchą, miękką szmatką, aby nie zarysować osłony lampy LED.
- Do czyszczenia szczelin w urządzeniu należy stosować pędzelek.
- **Nie** stosować ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Istnieje możliwość nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- **Nie** używać wody ani metalowych elementów pomocniczych. Niebezpieczeństwo zwarcia.

### Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki

temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.

### Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,  
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i doводу zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymając Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad**

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających nor-

malnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

### **Realizacja świadczenia gwarancyjnego**

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich za-pytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 479371\_2410) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 479371\_2410 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

### Service-Center



#### Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

*parkside-diy.com*

**IAN 479371\_2410**

### Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

*www.grizzlytools.de*

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 31*

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa lampa ręczna LED**

Model: **PLHLA 20-Li A1**

Numer serii: 000001 – 282000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020  
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
20.03.2025



Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

## Turinys

<b>Įvadas</b> .....	<b>33</b>
Naudojimas pagal paskirtį.....	33
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	34
Apžvalga.....	34
Veikimo aprašymas.....	34
Techniniai duomenys.....	34
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>35</b>
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	35
Ženkliai ir simboliai.....	35
Bendrieji rankinių šviestuvų naudojimo saugos nurodymai.....	35
Akumuliatorių prietaisų naudojimo specialieji saugos nurodymai.....	36
<b>Naudojimas</b> .....	<b>36</b>
Darbo nurodymai.....	36
Šviestuvo galvutės kampo nustatymas.....	36
Prietaiso pakabinimas.....	36
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra.....	36
Akumuliatoriaus įdėjimas į akumuliatorinį įrankį ir išėmimas.....	37
Įjungimas ir išjungimas.....	37
Išieškoti akumuliatoriai.....	37
<b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas</b> .....	<b>37</b>
Valymas.....	37
Techninė priežiūra.....	37
Laikymas.....	37
<b>Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....	<b>38</b>
Akumuliatorių šalinimo instrukcijos.....	38
<b>Paslaugos</b> .....	<b>38</b>
Garantija.....	38
Remonto paslaugos.....	40

Service-Center.....	40
Importuotojas.....	40

## Atsarginės dalys ir priedai.....41

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas..... 41

## Išskaidytasis brėžinys..... 73

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują akumuliatorinį LED rankinį prožektorių (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas neprikaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytoms reikmėms:

- įvairioms patalpų vietoms ribotą laiką apšviesti.

Prietaisas neskirtas patalpoms apšviesti.

Prietaisas skirtas įprastai naudoti patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

### Tiekiamas rinkinys ir priedai

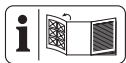
Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumuliatorinis rankinis LED prožektorius
- Originalios instrukcijos vertimas

**Akumuliatoriaus ir kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra.**

### Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Šviestuvo galvutė
- 2 Kablys (pasukamas)

- 3 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 4 Įkrovos lygio indikatorius
- 5 Akumuliatorius
- 6 Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 7 Įjungiklis / išjungiklis

### Veikimo aprašymas

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

### Techniniai duomenys

#### Akumuliatorinis rankinis LED prožektorius ..... PLHLA 20-Li A1

Vardinė įtampa  $U$  ..... 20 V =

Vardinė įėjimo galia  $P$  .....  $\leq 3$  W

Apsaugos klasė ..... III

Apsaugos laipsnis ..... IP20

Lempučių (šviesos diodų) skaičius

.....  $1 \times 3$  W

Šviesos srautas ..... 280 lm

Šviesos spalva .... 6500 K (Šalta balta)

Švietimo trukmė

– Akumuliatorius 2 Ah ..... 8 h

– Akumuliatorius 4 Ah ..... 16 h

– Akumuliatorius 8 Ah ..... 32 h

Pasukimo sritis/Šviestuvo galvutė-Kampas

vertikaliai nustatomas

.....  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-padėtys)

Svoris su akumuliatoriumi (20 V, 2 Ah)

.....  $\approx 720$  g

Akumuliatorius ..... Li-Ion

„PARKSIDE Performance Smart“

akumuliatorius Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– dažnių juosta ..... 2400–2483,5 MHz

– perdavimo galia .....  $\leq 20$  dBm

Nepataisomai nesugadindamas aplink esančio gaminio, šviesos šaltinius gali pakeisti tik gamintojas.

## X 20 V TEAM

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumuliatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Rekomenduojame šiuos akumuliatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akumuliatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

## Saugos nurodymai

### Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženklai ir simboliai

### Piktogramos ant įrankio



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Apsaugos klasė III



Nuolatinė įtampa



Dėmesio! Nežiūrėkite į šviečiantį šviesos šaltinį.

### Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

### Bendrieji rankinių šviestuvų naudojimo saugos nurodymai

- **Neuždenkite naudojamo prietaiso.** Naudojamas prietaisas įkaista ir gali nudeginti.

- **Nežiūrėkite į šviesos spindulį. Šviesos spindulio nenukreipkite į žmones ir gyvūnus.**
- **Neleiskite vaikams naudoti prietaiso.** Jie gali netyčia apakinti kitus žmones ar save.
- **Patikrinkite, ar prietaiso tvirtinimo detalės vis dar tvirtos.** Nukritęs prietaisas gali sužaloti.
- **Šviestuvo korpusas neleidžia netyčia prisiliesti prie dalių su įtampa.** Neatidarinėkite korpuso.
- Šio šviestuvo šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas, gamintojo įgaliotas techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

### Akumuliatorinių prietaisų naudojimo specialieji saugos nurodymai

- **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, ar prietaisas yra išjungtas.** Įdedant akumuliatorių į įjungtą prietaisą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo **X 20 V-TEAM** serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## Naudojimas

### Darbo nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nežiūrėkite į šviesos šaltinį.

### Šviestuvo galvutės kampo nustatymas

Šviestuvo galvutę (1) galima pasukti:

- vertikaliai

### Nustatoma pasukimo sritis

- vertikaliai:  $-12^{\circ}$ – $-100^{\circ}$  (12-padėtys)

### Veiksmai (A pav.)

1. Šviestuvo galvutę (1) lenkite vertikaliai, kol jį palenksite norimu kampu.

### Prietaiso pakabinimas

#### Sąlygos

- Pakabinimo vieta turi tiktai gaminio svoriui.

### Prietaisą pakabinkite ant kablo (B pav.)

1. Atlenkite kablį (2).
2. Pakabinkite prietaisą ant horizontalaus pakabo.

**⚠ ATSARGIAI!** Užlenkdami ir atlenkdami kablį (2) neprisipauskite pirštų.

### Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra

Šviesos diodai	Prasmė
raudonas, oranžinis, žalias	Akumuliatorius įkrautas
raudonas, oranžinis	Akumuliatorius iš dalies įkrautas
raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti

1. Paspauskite akumulatoriaus (3) mygtuką (4) šalia įkrovos lygio indikatorius (5).  
Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumulatoriaus įkrovos lygį.
2. Akumuliatorių (5) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (4) šviesos diodas.

### Akumulatoriaus įdėjimas į akumuliatorinį įrankį ir išėmimas

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumulatoriaus įrankis ir akumulatorius gali sugesti.

### Akumulatoriaus įdėjimas

1. Akumuliatorių (5) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumulatoriaus laikiklį. Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.

### Akumulatoriaus išėmimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus (6) atlaisvinimo mygtuką (5).
2. Ištraukite akumuliatorių iš akumulatoriaus laikiklio.

### Įjungimas ir išjungimas

1. **Įjungimas:** Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (7).
2. **Išjungimas:** Iš naujo paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (7).

### Išiekvoti akumulatoriai

- Jei įkrovus akumuliatorių įrenginio naudojimo laikas gerokai trum-

pesnis, akumulatorius yra išiekvotas ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalų „**X 20 V TEAM**“ serijos pakaitinį akumuliatorių, kurį galite įsigyti internetinėje parduotuvėje (žr. *Atsarginės dalys ir priedai, Žr. 41*).

- Visada laikykitės saugos nurodymų bei aplinkos apsaugos taisyklių ir nurodymų (žr. *Šalinimas ir aplinkos apsauga, Žr. 38*).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

Prieš valydami išjunkite prietaisą ir išimkite iš jo akumuliatorių.

### Valymas

- Kad nesubraižytumėte šviesos diodų lempos gaubto, prietaisą valykite sausa, minkšta šluoste.
- Prietaiso plyšius išvalykite šepetėliu.
- **Nenaudokite** stiprių valiklių ar tirpiklių. Jie gali nepataisomai sugadinti prietaisą.
- **Neplaukite** vandeniu ir nevalykite metaliniais daiktais. Kyla trumpojo jungimo pavojus.

### Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

### Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- nuo šalčio apsaugotoje
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaisai su akumulatoriumi:

- Akumuliatorių ir prietaisą laikykite 0–45 °C temperatūroje. Laikomas akumulatorius neturi būti veikiamas didelio šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia.
- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš prietaiso akumuliatorių (vadovaukitės atskira akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija).

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius. Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,

- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

### Akumuliatorių šalinimo instrukcijos



Akumulatoriaus neišmeskite su buitėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Akumulatorius pašalinkite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Sugedę arba nebetinkamai naudoti akumulatoriai turi būti perdirbami. Akumulatorius nugabenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai. Informacijos apie tai gali suteikti vietos atliekų tvarkymo įmonė arba mūsų klientų aptarnavimo tarnyba. Išmeskite išsikrovusius akumulatorius. Kad neįvyktų trumpasis jungimas, polių rekomenduojame apklijuoti lipniąja juosta. Akumulatoriaus neardykite.

## Paslaugos

### Garantija

Gerbiamasis pirkėjų, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

## Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

## Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvin-

čių dalių kategorijos (pvz., Akumuliatoriaus talpa), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 479371\_2410).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.

- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudo-

dami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 479371\_2410, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

### Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.  
**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

### Service-Center



#### Paslaugos Lietuva

Tel.: 08800 33062  
Kontaktinė forma  
*parkside-diy.com*  
IAN 479371\_2410

### Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
*www.grizzlytools.de*

## Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekiate su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 40*

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis rankinis LED prožektorius**

Modelis: **PLHLA 20-Li A1**

Serijos numeris: 000001 – 282000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013**  
**EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020**  
**EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**  
**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 VOKIETIJA  
 20.03.2025



Christian Frank  
 Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>42</b>
Sihipärane kasutamine.....	42
Tarnekomplekt/tarvikud.....	43
Ülevaade.....	43
Funktsiooni kirjeldus.....	43
Tehnilised andmed.....	43
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>44</b>
Ohutusjuhiste tähendus.....	44
Pildimärgid ja sümbolid.....	44
Käsilampide üldised ohutusjuhised.....	44
Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised.....	45
<b>Kasutamine</b> .....	<b>45</b>
Tööjuhised.....	45
Valgustuspea nurga seadistamine.....	45
Seadme riputamine.....	45
Aku laetustaseme kontrollimine.....	45
Aku akuseadmesse paigaldamine ja eemaldamine.....	46
Sisse- ja väljalülitamine.....	46
Kasutatud akud.....	46
<b>Puhastamine, hooldamine ja ladustamine</b> .....	<b>46</b>
Puhastamine.....	46
Hooldus.....	46
Ladustamine.....	46
<b>Jäätmekäitus/keskkonnakaitse</b> .....	<b>47</b>
Teave akude jäätmekäitluse kohta.....	47
<b>Service</b> .....	<b>47</b>
Garantii.....	47
Remonditeenus.....	49
Service-Center.....	49
Importija.....	49

<b>Varuosad ja tarvikud</b> .....	<b>50</b>
-----------------------------------	-----------

<b>Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge</b> .....	<b>50</b>
--	-----------

<b>Laotusjoonis</b> .....	<b>73</b>
---------------------------	-----------

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue akuga LED-käsilambi ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutuseladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasi-andmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

### Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- asukohta muutvaks, ruumiliseks ja ajaliselt piiratud siseruumide valgustamiseks.

Seadet ei kasutata ruumi valgustamiseks.

Seadet tuleb kasutada ainult tavakäituseks sisetingimustes.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole sel-

gesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadme-ga töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks püsikasutuseks. Tõõndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihhipärasest kasutamisest või valest käsitlemisest.

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.

### Tarnekomplekt/tarvikud

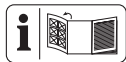
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Akuga LED-käsilamp
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

**Aku ja laadur ei kuulu tarnekomplekti.**

### Ülevaade



Seadme joonised leiata eesmiselt lahti-pöõratavalt lehel.

- 1 Valgustuspea
- 2 Konks (keeratav)
- 3 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 4 Laetustaseme näidik
- 5 Aku
- 6 Aku lukustuse vabasti

### 7 Sisse-/väljalüliti

### Funktsiooni kirjeldus

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

### Tehnilised andmed

#### Akuga LED-käsilamp

..... **PLHLA 20-Li A1**

Nimipinge  $U$  ..... 20 V =

Nimisisendvõimsus  $P$  .....  $\leq 3$  W

Kaitseklass ..... III ⚡

Kaitseaste ..... IP20

Lampide (LEDide) arv ..... 1 x 3 W

Valgusvoog ..... 280 lm

Valguse värvus .... 6500 K (Külmvalge)

Põõlemiskestus

– Aku 2 Ah ..... 8 h

– Aku 4 Ah ..... 16 h

– Aku 8 Ah ..... 32 h

Põõramisala/Valgustuspea-Nurk

vertikaalne seadistatav

.....  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-astmeline)

Kaal koos akuga (20 V, 2 Ah) .  $\approx 720$  g

Aku ..... Li-Ion

PARKSIDE Performance nu-

tiaku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– sagedusala ..... 2400–2483,5 MHz

– edastatav võimsus .....  $\leq 20$  dBm

Valgusallikaid saab ilma seda ümbritsevat toodet püsivalt kahjustamata vahetada ainult tootja.

#### **X 20 V TEAM**

Seade on seeria **X 20 V TEAM**

osa ja seda saab käitada seeria

**X 20 V TEAM** akudega. Seeria

**X 20 V TEAM** akusid tohib laadida

ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.

Me soovitame teile käitada seda seadet ainult järgmiste akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Me soovitame teile laadida neid akusid ainult järgmiste laadimis-seadmetega: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Aku ja laaduri tehnilised andmed: Vt eraldi juhend.

## Ohutusjuhised

### Ohutusjuhiste tähendus

**▲ OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**▲ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**▲ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

**MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

## Pildimärgid ja sümbolid

### Piktogramm seadmel



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-seadmetega.



Lugege kasutusjuhendit



Elektriseadmed kuulu jäätmete hulka.



Kaitseklass III



Alalispinge



Tähelepanu! Ärge vaadake aktiivsesse valgusallikasse.

### Piktogramm kasutusjuhendis



Tähelepanu!

### Käsilampide üldised ohutusjuhised

- **Ärge katke seadet kasutamise ajal kinni.** Seade soojeneb selle kasutamise ajal ja see võib tekitada põletusi.
- **Ärge vaadake valgusvoo sisse. Ärge suunake valgusvoogu inimestele ja loomadele.**
- **Ärge laske lastel seadet kasutada.** Te võite teisi inimesi või iseenast soovimatult pimestada.

- **Kontrollige seadme kinnitus-  
detaili püsivat vastupidavust.**  
Seadme mahakukkumisel esineb  
vigastusohu.
- **Lambi korpus kaitseb aktiivsete  
osade soovimatu puudutamise  
eest.** Ärge avage korpust.
- Selle valgusti valgusallikat tohib  
vahetada ainult tootja või tema  
poolt tellitud hooldustehnik või  
võrreldava kvalifikatsiooniga isik.

### Akutoitel seadmete spetsiaalsed ohutusjuhised

- **Veenduge, et seade on enne  
aku paigaldamist välja lülitatud.**  
Aku paigaldamine sisse lülitat-  
tud seadmesse võib tekitada õn-  
netusi.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i  
poolt soovitatavaid tarvikuid.**  
Sobimatud tarvikud võivad põh-  
justada elektrilööki või tulekahju.

**⚠ HOIATUS!** Isiku- ja varakah-  
jud aku asjatundmatul kasutamisel.  
Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisju-  
hiseid ning juhiseid korrektse kasu-  
tamise kohta, mis on toodud teie  
**X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri  
kasutusjuhendis. Laadimistoimingu  
üksikasjaliku kirjelduse ja täienda-  
va info leiate sellest eraldi kasutusju-  
hendist.

## Kasutamine

### Tööjuhised

**⚠ HOIATUS!** Ärge vaadake  
valgusallikasse.

### Valgustuspea nurga seadistamine

Valgustuspead (1) saab pöörata:

- vertikaalses suunas

### Seadistatav pööramisala

- vertikaalne:  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-astme-  
line)

### Toimimine (joon. A)

1. Pöörake valgustuspead (1) ver-  
tikaalses suunas, kuni soovitud  
kaldenurk on saavutatud.

### Seadme riputamine

#### Eeldused

- Riputuskoht peab olema sobiv  
toote kaalule.

### Seadme konksule riputamine (joon. B)

1. Pöörake konks (2) välja.
2. Riputage seade horisontaalsele  
kinnitusele.

**⚠ ETTEVAATUST!** Ärge kiiluge  
konksu (2) sisse- ja väljapööramisel  
sõrmi kinni.

### Aku laetustaseme kontrollimine

LEDid	Tähendus
punane, oranž, ro- heline	Aku laetud
punane, oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laadida

1. Vajutage klahvi (3) laetustaseme  
näidiku (4) kõrval akul (5).  
Laetustaseme näidiku LEDid näi-  
tavad aku laetustaset.
2. Laadige akut (5), kui põleb veel  
ainult laetustaseme näidiku (4)  
punane LED.

## Aku akuseadmesse paigaldamine ja eemaldamine

**⚠ HOIATUS!** Vigastusohut soovimatu käivitava seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

**MÄRKUS!** Kahjustusohut! Vale aku võib seadet ja akut kahjustada.

### Aku paigaldamine

1. Lükake aku (5) piki juhtsiini akuhoidikusse.  
Aku lukustub kuuldavalt.

### Aku eemaldamine

1. Vajutage ja hoidke aku lukustuse vabastit (6) akul (5).
2. Tõmmake aku akuhoidikust välja.

### Sisse- ja väljalülitamine

1. **Sisselülitamine:** Vajutage sisse-/väljalülitit (7).
2. **Väljalülitamine:** Vajutage uuesti sisse-/väljalülitit (7).

### Kasutatud akud

- Oluliselt lühenenud tööaeg hoolimata laadimisest näitab seda, et aku on ammendunud ja see tuleb asendada. Kasutage ainult seeria **X 20 V TEAM** originaalset varuakut, mille saate hankida veebipoest (vt *Varuosad ja tarvikud, lk 50*).
- Järgige igal juhul ohutusjuhiseid ning keskkonnakaitse tingimusi ja juhiseid (vt *Jäätmekäitus/keskkonnakaitse, lk 47*).

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja võtke aku seadmest välja.

### Puhastamine

- LED-valguse katte kriimustamise vältimiseks puhastage seadet kuiva pehme lapiga.
- Pilude puhastamiseks seadmel kasutage pintslit.
- **Ärge** kasutage teravaid puhastusvahendeid või lahusteid. Te võite seadet jäädavalt kahjustada.
- **Ärge kasutage** vett ega metallist abivahendeid. Esineb lühise oht.

### Hooldus

Seade on hooldusvaba.

### Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- külmumisohuta kohas
- lastele kättesaamatus kohas

Akuga seadmed:

- Aku ja seadme hoiutemperatuur on vahemikus 0 °C kuni 45 °C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust, et aku võimsus ei väheneks.
- Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talveperioodil) seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit) välja.

## Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

### Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

## Teave akude jäätmekäitluse kohta



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Käidelge akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Defektsed või kasutatud akud tuleb taaskasutada. Andke akud vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Teavet selle kohta küsige kohalikul jäätmekäitlejal või meie teeninduskeskusest. Käidelge akud tühjalt. Me soovime poolused kleplindiga lühise eest kaitseks kinni katta. Ärge avage akut.

## Service

### Garantii

Väga austatud klient, Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Selle tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asenda-

take tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahe-tamisel ei alga uus garantiiaeg.

### Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täimisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahe-tatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemas-olevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast sead-me pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

### Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedindõudeid järgides ja on enne tar-nimist hoolikalt üle kontrollitud. Garantii kehtib materjali- või toot-misvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidak-se vaadelda seetõttu kui kuluvosi (nt aku mahtuvus) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kah-justatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hoolda-tud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioo-ne. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soo-

vitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isik-likuks ja mitte töönduslikuks kasu-tamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitlemise kor-ral, jõu kasutamise ja toimingute kor-ral, mida ei ole teostatud meie volita-tud teenindusesinduses.

### Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 479371\_2410), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusju-hendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõige-pealt ühendust alljärgnevalt nime-tatud teeninduskeskusega **tele-foni** või kasutage meie **kontakt-vormi**, mille leiате lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie tee-ninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aad-ressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasu-tage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmi-ne ei toimuks tasu eest, lahtiselt,

kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbri (IAN) 479371\_2410 sisestamisega saata avada oma kasutusjuhendi.

### Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun tee-

ninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.  
**Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

### Service-Center

**EE** **Service Eesti**  
Tel.: 8000 049 141  
Kontaktvorm veebilehel  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

### Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
*www.grizzlytools.de*

## Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 49*

## Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Akuga LED-käsilamp**

Mudel: **PLHLA 20-Li A1**

Seerianumber: 000001 – 282000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamis-aktidega:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020  
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
20.03.2025

Christian Frank  
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

# Satura rādītājs

<b>Ievads</b> .....	<b>51</b>
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	51
Piegādes komplektācija/ piederumi.....	52
Pārskats.....	52
Darbības apraksts.....	52
Tehniskie dati.....	52
<b>Drošības norādījumi</b> .....	<b>53</b>
Drošības norādījumu nozīme.....	53
Piktogrammas un simboli.....	53
Vispārēji drošības norādījumi attiecībā uz rokas lukturiem.....	54
Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmām ierīcēm.....	54
<b>Darbība</b> .....	<b>54</b>
Norādījumi darbam ar ierīci.....	54
Luktura galvas leņķa iestatīšana.....	54
Ierīces pakabināšana.....	54
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	54
Akumulatora ievietošana ar akumulatoru darbināmajā ierīcē un izņemšana.....	55
Ieslēgšana un izslēgšana.....	55
Nolietotie akumulatori.....	55
<b>Tīrīšana, apkope un uzglabāšana</b> .....	<b>55</b>
Tīrīšana.....	55
Apkope.....	55
Uzglabāšana.....	56
<b>Likvidēšana un vides aizsardzība</b> .....	<b>56</b>
Akumulatoru iznīcināšanas instrukcijas.....	56
<b>Service</b> .....	<b>57</b>
Garantija.....	57
Remonta serviss.....	59

Service-Center.....	59
Importētājs.....	59

## Rezerves daļas un piederumi.....60

## ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums..... 60

## Klaidskats..... 73

## Ievads

Apsveicam jūs ar jauna akumulatora LED rokas luktura iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādiem pielietojumiem:

- mobilam, telpiskam un laikā ierobežotam iekšējam apgaismojumam.

Ierīce nav paredzēta telpu apgaismojumam.

Ierīce ir lietojama tikai iekštelpās normālas darbības režīmā.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

### Piegādes komplektācija/piederumi

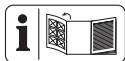
Izsaīņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Ar akumulatoru darbināms LED lukturis
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

**Akumulators un uzlādes ierīce piegādes komplektācijā nav iekļauti.**

### Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā atlokāmajā lapā.

- 1 Luktura galva
- 2 Āķis (pagriežams)
- 3 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 4 Uzlādes līmeņa indikators
- 5 Akumulators
- 6 Akumulatora atbloķētājs
- 7 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

### Darbības apraksts

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

### Tehniskie dati

<b>Ar akumulatoru darbināms LED lukturis</b> .....	<b>PLHLA 20-Li A1</b>
Nominālais spriegums $U$ .....	20 V =
Nominālā ieejas jauda $P$ .....	$\leq 3$ W
Aizsardzības klase .....	III
Aizsardzības veids .....	IP20
Spuldžu skaits (LED) .....	1 x 3 W
Gaismas plūsma .....	280 lm
Gaismas krāsa ..	6500 K (Auksti balta)
Apgaismošanas ilgums	
– Akumulators 2 Ah .....	8 h
– Akumulators 4 Ah .....	16 h
– Akumulators 8 Ah .....	32 h
Grozīšanas diapazons/Luktura galva-Leņķis	
vertikāli regulējams	
.....	$-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$ (12-pa pakāpēm)
Svars ar akumulatoru (20 V, 2 Ah)	
.....	$\approx 720$ g
Akumulators .....	Li-Ion

PARKSIDE Performance vievais  
akumulators Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1  
– radiofrekvenču josla  
.....2400–2483,5 MHz  
– pārraidīt jaudu ..... ≤ 20 dBm  
Gaismas avotus var nomainīt tikai ra-  
žotājs, neatgriezeniski nebojājot ie-  
tverošo izstrādājumu.

## X 20 V TEAM

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sa-  
stāvdaļa, un to var darbināt ar  
**X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem.  
**X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uz-  
lādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM**  
sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šā-  
diem akumulatoriem: PAP 20 B1,  
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1,  
Smart PAPS 2012 A1

Iesakām šo akumulatoru uzlādi  
veikta ar šādām uzlādes ierīcēm:  
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1,  
PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Akumulatora un uzlādes ierīces teh-  
niskie dati: Skatiet atsevišķo instruk-  
ciju.

## Drošības norādījumi

### Drošības norādījumu nozīme

**▲ BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošī-  
bas norādījumu, notiek nelaimes ga-  
dījums. Sekas ir smagas traumas vai  
nāves iestāšanās.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo  
drošības norādījumu, pastāv iespēja,  
ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir

smagu traumu gūšanas iespējamība  
vai nāves iestāšanās.

**▲ UZMANĪBU!** Neievērojot šo dro-  
šības norādījumu, notiek nelaimes  
gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas  
vieglas vai vidēji smagas traumas.  
**NORĀDĪJUMS!** Neievērojot šo drošī-  
bas norādījumu, notiek nelaimes ga-  
dījums. Tā rezultātā iespējami mate-  
riāli zaudējumi.

## Piktogrammas un simboli Piktogrammas uz ierīces



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sa-  
stāvdaļa, un to var darbināt ar  
**X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem.  
**X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uz-  
lādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM**  
sērijas uzlādes ierīcēm.



Izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroierīces nedrīkst izmest  
sadzīves atkritumos.



Aizsardzības klase III



Līdzspriegums



Ievērojam! Neskatieties aktīva-  
jā gaismas avotā.

## Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Uzmanību!

## Vispārēji drošības norādījumi attiecībā uz rokas lukturiem

- **Darbības laikā neapklājiet ierīci.** Ierīce darbības laikā sakarst un var radīt apdegumus.
- **Neskatieties tieši gaismas starrā.** Nevērsiet gaismas staru pret cilvēkiem un dzīvniekiem.
- **Neļaujiet bērniem lietot ierīci.** Viņi var nejauši apžilbināt sevi vai citus cilvēkus.
- **Pārbaudiet ierīces nostiprinājuma stabilitāti ilgtermiņā.** Krietoša ierīce rada traumu risku.
- **Luktura korpusu sniedz aizsardzību pret nejaušu pieskaršanos aktīvām daļām.** Neatveriet korpusu.
- Šī luktura gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs vai ražotāja pilnvarots servisa tehniķis, vai persona ar līdzīgu kvalifikāciju.

## Īpaši drošības norādījumi ar akumulatoru darbināmām ierīcēm

- **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta.** Ievietojot akumulatoru ieslēgtā ierīcē, var notikt nelaimes gadījumi.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlā-

des ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodamā šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

## Darbība

### Norādījumi darbam ar ierīci

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Neskatīties gaismas avotā.

### Luktura galvas leņķa iestatīšana

Gaismekļa galvu (1) var grozīt:

- vertikālā virzienā

### Regulējams grozīšanas diapazons

- vertikāli:  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-pa pakāpēm)

### Rīcība (A att.)

1. Groziet luktura galvu (1) vertikālā virzienā, līdz ir sasniegts vēlamais leņķis.

### Ierīces pakabināšana

#### Priekšnosacījumi

- Pakabināšanas vietai jābūt piemērotai izstrādājuma svaram.

#### Ierīces pakabināšana aiz āķa (B att.)

1. Atvāziet āķi (2).
2. Pakariniet ierīci pie horizontāla piekarmehānisma.

**⚠ UZMANĪBU!** Savāžot un atvāžot āķi, neiespiediet pirkstus (2).

### Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

LED	Jēga
sarkans, oranžs, zaļš	akumulators ir uzlādēts

LED	Jēga
sarkans, oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

1. Nospiediet taustiņu (3) blakus uzlādes līmeņa indikatoram (4) akumulatorā (5). Akumulatora uzlādes līmeņa LED lampiņas rāda akumulatora uzlādes līmeni.
2. Veiciet akumulatora (5) uzlādi tad, kad deg vairs tikai uzlādes līmeņa indikatora (4) sarkanā LED lampiņa.

### Akumulatora ievietošana ar akumulatoru darbināmajā ierīcē un izņemšana

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam. **NORĀDĪJUMS!** Bojājumu risks! Nepareizs akumulators var nodarīt bojājumus ierīcei un akumulatoram.

### Akumulatora ievietošana

1. Pa vadsliedi iebīdīet akumulatoru (5) akumulatora turētājā. Akumulators dzirdami nofiksējas.

### Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet un paturiet nospiegtu akumulatora atbloķētāju (6) pie akumulatora (5).
2. Izvelciet akumulatoru no akumulatora turētāja.

### Ieslēgšana un izslēgšana

1. **Ieslēgšana:** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7).

2. **Izslēgšana:** Vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7).

### Nolietotie akumulatori

- Ievērojami īsāks darbības laiks ar uzlādētu akumulatoru nozīmē, ka akumulators ir nolietots un jāmaina. Izmantojiet tikai sērijas **X 20 V TEAM** oriģinālo rezerves akumulatoru, kuru varat iegādāties tiešsaistes veikalā (skatīt *Rezerves daļas un piederumi*, S. 60).
- Vienmēr ievērojiet drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un norādījumus (skatīt *Likvidēšana un vides aizsardzība*, S. 56).

### Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Pirms ierīces tīrīšanas izslēdziet ierīci un izņemiet no tās akumulatoru.

#### Tīrīšana

- Notīriet ierīci ar sausu, mīkstu drāniņu, lai nesaskrāpētu LED gaismas pārklājumu.
- Lietojiet otiņu, lai iztīrītu netīrumus no ierīces spraugām.
- **Nelietojiet** stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Jūs varat ierīci neatgriezeniski sabojāt.
- **Neizmantojiet** ūdeni vai metālisks palīg līdzekļus. Pastāv īsslēguma risks.

#### Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

## Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- no sala aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Ierīces ar akumulatoru:

- Akumulatora un ierīces uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 0 °C līdz 45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiktu saglabāta akumulatora veiktspēja.
- Pirms ilgākas uzglabāšanas (piemēram, ziemas periodā) izņemiet akumulatoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju).

## Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riņķiem simbolu nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

## Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

## Akumulatoru iznīcināšanas instrukcijas



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrumi.

Likvidējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Bojāti vai nolietoti akumulatori ir jānodod otrreizējai pārstrādei. Akumulatorus nododiet veco bateriju savākšanas punktā, kur tie tiks nogādāti uz videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējiem atkritumu apsaimniekotājiem vai mūsu servisa centrā. Akumulatorus likvidējiet izlādētā stāvoklī. Lai izvairītos

no īsslēguma, spaiļes ieteicams nosēgt ar līmlenti. Neatveriet akumulatoru.

## Service

### Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!  
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkuums. Lūzdu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskaļiem vai nu bez maksas saremontēsīm, vai arī apmainīsīm pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atstūta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neatiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., akumulatora kapacitāte), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot pro-

duktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 479371\_2410), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no

problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatiet un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN) 479371\_2410, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

## Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

**Norāde:** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabari, steidzama vai cita veida speciāla krava.

- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

## Service-Center



### Service Latvija

Tel.: 8000 0040

Kontaktformu par  
*parkside-diy.com*

**IAN 479371\_2410**

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VĀCIJA

*www.grizzlytools.de*

## Rezerves daļas un piederumi

**Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 59*

## ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ar akumulatoru darbināms LED lukturis**

Modelis: **PLHLA 20-Li A1**

Sērijas numurs: 000001 – 282000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020  
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018  
Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VĀCIJA  
20.03.2025



Christian Frank  
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>61</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	61
Lieferumfang/Zubehör.....	62
Übersicht.....	62
Funktionsbeschreibung.....	62
Technische Daten.....	62
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>63</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	63
Bildzeichen und Symbole.....	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen.....	64
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	64
<b>Betrieb</b> .....	<b>64</b>
Arbeitshinweise.....	64
Leuchtkopf-Winkel einstellen.....	64
Gerät aufhängen.....	65
Ladezustand des Akkus prüfen.....	65
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	65
Ein- und Ausschalten.....	65
Verbrauchte Akkus.....	65
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>65</b>
Reinigung.....	65
Wartung.....	66
Lagerung.....	66
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>66</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	66
Entsorgungshinweise für Akkus.....	67
<b>Service</b> .....	<b>67</b>
Garantie.....	67

Reparatur-Service.....	69
Service-Center.....	69
Importeur.....	69
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>70</b>
<b>Original-EU- Konformitätserklärung</b> .....	<b>70</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>73</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-LED-Handlampe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderlichen, räumlichen und zeitlich begrenzten Ausleuchtung von Innenräumen.

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

**X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

### Lieferumfang/Zubehör

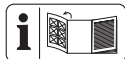
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Handlampe
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Leuchtkopf
- 2 Haken (drehbar)
- 3 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 4 Ladezustandsanzeige
- 5 Akku
- 6 Akku-Entriegelung
- 7 Ein-/Ausschalter

### Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

#### Akku-LED-Handlampe

.....	<b>PLHLA 20-Li A1</b>
Bemessungsspannung $U$ .....	20 V $\approx$
Bemessungsaufnahme $P$ .....	$\leq 3$ W
Schutzklasse .....	III $\diamond$
Schutzart .....	IP20
Anzahl der Lampen (LED) .....	1 $\times$ 3 W
Lichtstrom .....	280 lm
Lichtfarbe .....	6500 K (Kaltweiß)
Leuchtdauer	
– Akku 2 Ah .....	8 h
– Akku 4 Ah .....	16 h
– Akku 8 Ah .....	32 h
Schwenkbereich/Leuchtkopf-Winkel	
vertikal einstellbar	
.....	$-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$ (12-stufig)
Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah)	
.....	$\approx 720$ g

Akku .....Li-Ion  
 PARKSIDE Performance Smart  
 Akku Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband ....2400–2483,5 MHz  
 – Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm  
 Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
 Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFÄHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

### Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung



Achtung! Nicht in die aktive Lichtquelle starren.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- **Das Leuchtgehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

### Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das

eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

**⚠️ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Betrieb

### Arbeitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Nicht in die Lichtquelle blicken.

### Leuchtkopf-Winkel einstellen

Der Leuchtkopf (1) kann geschwenkt werden:

- in vertikale Richtung

### Einstellbarer Schwenkbereich

- vertikal:  $-12^{\circ}$ – $100^{\circ}$  (12-stufig)

### Vorgehen (Abb. A)

1. Schwenken Sie den Leuchtkopf (1) in vertikaler Richtung bis der gewünschte Neigungswinkel erreicht ist.

## Gerät aufhängen

### Voraussetzungen

- Der Aufhängeort muss für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

### Gerät am Haken aufhängen (Abb. B)

1. Klappen Sie den Haken (2) aus.
2. Hängen Sie das Gerät an eine waagrechte Aufhängung.

**⚠ VORSICHT!** Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens (2) nicht die Finger ein.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (3) neben der Ladezustandsanzeige (4) am Akku (5).  
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (5) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (4) leuchtet.

### Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.  
Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (6) am Akku (5).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

### Ein- und Ausschalten

1. **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
2. **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7) erneut.

### Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 70).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz*, S. 66).

### Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

#### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die

LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.

- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

## Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme

verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies

gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 479371\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenscheins) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine aus-

reichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479371\_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479371\_2410**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 69

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Handlampe**

Modell: **PLHLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 282000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN IEC 55015:2019/A11:2020  
EN IEC 61547:2023 • IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



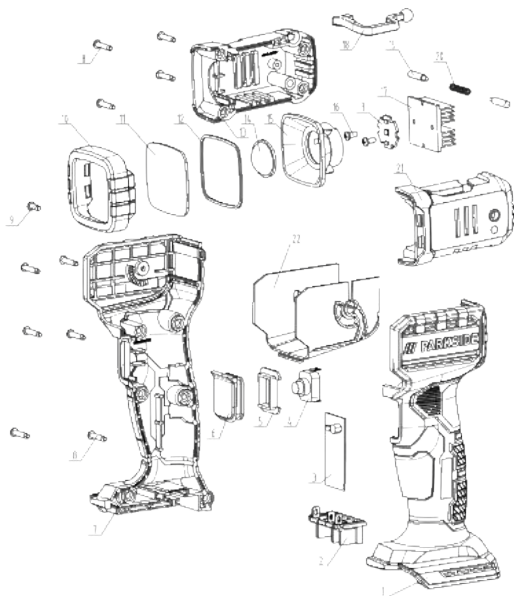
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
20.03.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter





PLHLA 20-Li A1



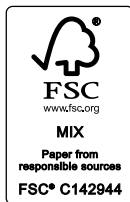
informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informativs • informacyjny

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus  
• Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • In-  
formacijos pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīša-  
nas datums • Stan informācija: 02/2025  
Ident.-No.: 72093323022025-3

---



IAN 479371\_2410

3 